

# Joachim Daiber

Pierre Lallementstraat 486  
1097JR, Amsterdam  
(+31) 62501 2205  
daiber.joachim@gmail.com

---

## Personal Details

Born: April 23, 1987 in Bad Waldsee, Germany. Nationality: German.

---

## Education

10/2013–10/2017 **PhD Student in Machine Translation and Natural Language Processing**

Statistical Language Processing and Learning Lab.  
ILLC, University of Amsterdam, The Netherlands.

Thesis: Linguistic Typology and Machine Translation: Understanding and Exploiting Differences and Similarities between Languages in Machine Translation  
Supervisors: Prof. Khalil Sima'an and Dr. Wilker Aziz.

10/2011–09/2013 **European Masters in Language and Communication Technologies**

Grade: *Summa cum laude*, Erasmus Mundus double degree program

Charles University in Prague, Czech Republic (Master of Science)

University of Groningen, The Netherlands (Master of Arts)

Thesis: Robust parsing of noisy content.

Supervisors: Prof. Gertjan van Noord (Groningen) and Dr. Dan Zeman (Prague)

- statistical methods in NLP
- machine learning
- statistical machine translation
- morphology, syntax and semantics

10/2007–09/2011 **Bachelor of Science in Computer Science, English Philology**

Free University of Berlin, Germany

Thesis: Candidate selection and evaluation in DBpedia Spotlight.

- data structures and algorithms
- theoretical computer science
- semantic web
- parallel programming
- computer and software engineering
- English and general linguistics

---

## Scholarships and Grants

2013–2015 **Marie Skłodowska-Curie Fellowship**

~€180k, European Commission

2011–2013 **Erasmus Mundus Scholarship**

~€24k, European Commission

2011–2012 **Merit Scholarship (prospchové stipendium)**

~€700, Charles University in Prague

---

## Professional Experience (R&D)

- 03–05/2017 **PhD Intern, Lattice Data/Apple**  
Menlo Park, USA. 3 months, full time.
- 08/2016 **PhD Intern, Unbabel**  
Lisbon, Portugal. 1 month, full time.
- 2010–2011 **Research Assistant in the Language Technology Lab, DFKI**  
Berlin, Germany. 16 months, part time.
- 10–12/2010 **Intern in Computational Linguistics and Natural Language Processing**  
vionto GmbH, Berlin. 3 months, full time.
- 2012 **Participant: Google Summer of Code 2012**  
Organization: DBpedia Spotlight.  
Project: *Implementation of an efficient probabilistic model for entity linking.*

---

## Teaching and Mentorship

- 2014–2015 **Teaching Assistant, Natural Language Processing 1**  
Prof. Ivan Titov, two iterations of the course.
- 2014–2016 **Teaching Assistant, Natural Language Processing 2**  
Prof. Khalil Sima'an and Dr. Wilker Aziz, three iterations of the course.
- 2016 **Co-supervision of Master thesis (Master of AI)**  
Title: *Syntax-Based Markov Models for Word Alignment*; with Prof. Khalil Sima'an.
- 2015 **Supervision of student project project in AI**  
Title: *Splitting German Compounds with Word Embeddings*; with Dr. Stella Frank.
- 2014–2015 **Mentor: Google Summer of Code**  
Various information extraction projects for DBpedia Spotlight.

---

## Summer Schools and Research Visits

- 09/2015 **Machine Translation Marathon 2015**  
Proposed and lead project: *Better unsupervised processing of compound words.*  
Prague, Czech Republic.
- 08/2014 **European Summer School in Logic, Language and Information**  
Tübingen, Germany.
- 07/2012 **Lisbon Machine Learning Summer School**  
Lisbon, Portugal.
- 05–07/2016 **Visiting Researcher, Dublin City University**  
Dublin, Ireland. 3 month, full time.
- 08/2015–09/2015 **Visiting Researcher, University of Saarbrücken**  
Saarbrücken, Germany. 2 month, full time.
- 2012 **Visiting Research Intern**  
Web-based Systems Group (DBpedia project), Free University of Berlin.

---

## Languages

German (native), English (fluent), Spanish (conversational), Dutch (basic).

---

## Computer and Programming Skills

Advanced	Scala, Java, Python/NumPy, Bash, L <sup>A</sup> T <sub>E</sub> X, JavaScript, CSS.
Intermediate	Perl, Haskell, PHP, TensorFlow.
Basic	C, C++, Objective-C.

---

## Selected Publications

### Machine Translation

Joachim Daiber, Miloš Stanojević, and Khalil Sima'an. Universal reordering via linguistic typology. In *Proceedings of COLING 2016, the 26th International Conference on Computational Linguistics*, Osaka, Japan, Dec 2016b

Joachim Daiber, Miloš Stanojević, Wilker Aziz, and Khalil Sima'an. Examining the relationship between preordering and word order freedom in machine translation. In *Proceedings of the First Conference on Machine Translation, Volume 1: Research Papers*, pages 118–130, Berlin, Germany, Aug 2016a

Joachim Daiber and Khalil Simaan. Machine translation with source-predicted target morphology. In *Proceedings of the 15th Machine Translation Summit (MT Summit 2015)*, pages 283–296, Miami, USA, 2015

Joachim Daiber, Lautaro Quiroz, Roger Wechsler, and Stella Frank. *Proceedings of the 1st Deep Machine Translation Workshop*, chapter Splitting Compounds by Semantic Analogy, pages 20–28. ÚFAL MFF UK, 2015

Joachim Daiber and Khalil Sima'an. *Proceedings of the 1st Deep Machine Translation Workshop*, chapter Delimiting Morphosyntactic Search Space with Source-Side Reordering Models, pages 29–38. ÚFAL MFF UK, 2015

### Entity Extraction

Joachim Daiber, Max Jakob, Chris Hokamp, and Pablo N. Mendes. Improving efficiency and accuracy in multilingual entity extraction. In *Proceedings of the 9th International Conference on Semantic Systems, I-SEMANTICS '13*, pages 121–124, New York, NY, USA, 2013. ACM

Pablo Mendes, Joachim Daiber, Rohana Rajapakse, Felix Sasaki, and Christian Bizer. Evaluating the impact of phrase recognition on concept tagging. In *Proceedings of the Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12)*, Istanbul, Turkey, may 2012

### Dependency Parsing

Joachim Daiber and Rob van der Goot. The Denoised Web Treebank: Evaluating dependency parsing under noisy input conditions. In *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016)*, May 2016